此文件在 2026年 2月 13日 收到・城市規劃委員會
只會在收到所有必要的資料及文件後才正式確認收到
申請的日期。
This document is received on 2026 -02- 13.
The Town Planning Board will formally acknowledge the date of receipt of the application only upon receipt of all the required information and documents.

Form No. S16-I
表格第 S16-I 號

APPLICATION FOR PERMISSION UNDER SECTION 16 OF THE TOWN PLANNING ORDINANCE (CAP. 131)

根據《城市規劃條例》(第131章)第16條遞交的許可申請

Applicable to proposals not involving or not only involving:
適用於建議不涉及或不祇涉及:

(i) Construction of "New Territories Exempted House(s)";
興建「新界豁免管制屋宇」;

(ii) Temporary use/development of land and/or building not exceeding 3 years in rural areas or Regulated Areas; and
位於鄉郊地區或受規管地區土地上及/或建築物內進行為期不超過三年的臨時用途/發展;及

(iii) Renewal of permission for temporary use or development in rural areas or Regulated Areas
位於鄉郊地區或受規管地區的臨時用途或發展的許可續期

Applicant who would like to publish the notice of application in local newspapers to meet one of the Town Planning Board's requirements of taking reasonable steps to obtain consent of or give notification to the current land owner, please refer to the following link regarding publishing the notice in the designated newspapers: https://www.tpb.gov.hk/en/plan_application/apply.html

申請人如欲在本地報章刊登申請通知，以採取城市規劃委員會就取得現行土地擁有人的同意或通知現行土地擁有人所指定的其中一項合理步驟，請瀏覽以下網址有關在指定的報章刊登通知：https://www.tpb.gov.hk/tc/plan_application/apply.html

General Note and Annotation for the Form
填寫表格的一般指引及註解

"Current land owner" means any person whose name is registered in the Land Registry as that of an owner of the land to which the application relates, as at 6 weeks before the application is made
「現行土地擁有人」指在提出申請前六星期，其姓名或名稱已在土地註冊處註冊為該申請所關乎的土地的擁有人的人

& Please attach documentary proof 請夾附證明文件

^ Please insert number where appropriate 請在適當地方註明編號

Please fill "NA" for inapplicable item 請在不適用的項目填寫「不適用」

Please use separate sheets if the space provided is insufficient 如所提供的空間不足，請另頁說明

Please insert a「✔」at the appropriate box 請在適當的方格內上加上「✔」號

2600101 16/1 By Hand

For Official Use Only 請勿填寫此欄	Application No. 申請編號	A/YL-SK/448
	Date Received 收到日期	2026-02-13

1. The completed form and supporting documents (if any) should be sent to the Secretary, Town Planning Board (the Board), 15/F, North Point Government Offices, 333 Java Road, North Point, Hong Kong.
申請人須把填妥的申請表格及其他支持申請的文件 (倘有)，送交香港北角渣華道 333 號北角政府合署 15 樓城市規劃委員會(下稱「委員會」)秘書收。

2. Please read the "Guidance Notes" carefully before you fill in this form. The document can be downloaded from the Board's website at http://www.tpb.gov.hk/. It can also be obtained from the Secretariat of the Board at 15/F, North Point Government Offices, 333 Java Road, North Point, Hong Kong (Tel: 2231 4810 or 2231 4835), and the Planning Enquiry Counters of the Planning Department (Hotline: 2231 5000) (17/F, North Point Government Offices, 333 Java Road, North Point, Hong Kong and 14/F, Sha Tin Government Offices, 1 Sheung Wo Che Road, Sha Tin, New Territories).
請先細閱《申請須知》的資料單張，然後填寫此表格。該份文件可從委員會的網頁下載 (網址：http://www.tpb.gov.hk/)，亦可向委員會秘書處 (香港北角渣華道 333 號北角政府合署 15 樓 – 電話：2231 4810 或 2231 4835)及規劃署的規劃資料查詢處(熱線：2231 5000) (香港北角渣華道 333 號北角政府合署 17 樓及新界沙田上禾輋路 1 號沙田政府合署 14 樓)索取。

3. This form can be downloaded from the Board's website, and obtained from the Secretariat of the Board and the Planning Enquiry Counters of the Planning Department. The form should be typed or completed in block letters. The processing of the application may be refused if the required information or the required copies are incomplete.
此表格可從委員會的網頁下載，亦可向委員會秘書處及規劃署的規劃資料查詢處索取。申請人須以打印方式或以正楷填寫表格。如果申請人所提交的資料或文件副本不齊全，委員會可拒絕處理有關申請。

1. Name of Applicant 申請人姓名/名稱

(☐ Mr. 先生 / ☐ Mrs. 夫人 / ☐ Miss 小姐 / ☐ Ms. 女士 / ☑ Company 公司 / ☐ Organisation 機構)

HCDD114 Company Limited 號昌和祥有限公司

2. Name of Authorised Agent (if applicable) 獲授權代理人姓名/名稱（如適用）

(☐ Mr. 先生 / ☐ Mrs. 夫人 / ☐ Miss 小姐 / ☐ Ms. 女士 / ☑ Company 公司 / ☐ Organisation 機構)

R-riches Planning Limited 盈卓規劃有限公司

3. Application Site 申請地點

(a)	Full address / location / demarcation district and lot number (if applicable) 詳細地址／地點／丈量約份及地段號碼（如適用）	Lot 1030 S.A (Part) in D.D. 114, Shek Kong, Yuen Long, New Territories
(b)	Site area and/or gross floor area involved 涉及的地盤面積及／或總樓面面積	☑Site area 地盤面積 131 sq.m 平方米☑About 約 ☑Gross floor area 總樓面面積 144 sq.m 平方米☑About 約
(c)	Area of Government land included (if any) 所包括的政府土地面積（倘有）	N/A sq.m 平方米 ☐About 約

(d) Name and number of the related statutory plan(s) 有關法定圖則的名稱及編號	Draft Shek Kong OZP No.: S/YL-SK/10
(e) Land use zone(s) involved 涉及的土地用途地帶	"Village Type Development" Zone
(f) Current use(s) 現時用途	Vacant (If there are any Government, institution or community facilities, please illustrate on plan and specify the use and gross floor area) (如有任何政府、機構或社區設施，請在圖則上顯示，並註明用途及總樓面面積)

4. "Current Land Owner" of Application Site 申請地點的「現行土地擁有人」

The applicant 申請人 –

☐ is the sole "current land owner"#& (please proceed to Part 6 and attach documentary proof of ownership).
是唯一的「現行土地擁有人」#& (請繼續填寫第 6 部分，並夾附業權證明文件)。

☐ is one of the "current land owners"#& (please attach documentary proof of ownership).
是其中一名「現行土地擁有人」#& (請夾附業權證明文件)。

☑ is not a "current land owner"#.
並不是「現行土地擁有人」#。

☐ The application site is entirely on Government land (please proceed to Part 6).
申請地點完全位於政府土地上（請繼續填寫第 6 部分）。

5. Statement on Owner's Consent/Notification
就土地擁有人的同意/通知土地擁有人的陳述

(a) According to the record(s) of the Land Registry as at ..... (DD/MM/YYYY), this application involves a total of ..... "current land owner(s)"#.
根據土地註冊處截至 ..... 年 ..... 月 ..... 日的記錄，這宗申請共牽涉 ..... 名「現行土地擁有人」#。

(b) The applicant 申請人 –

☐ has obtained consent(s) of ..... "current land owner(s)"#.
已取得 ..... 名「現行土地擁有人」#的同意。

Details of consent of "current land owner(s)"# obtained 取得「現行土地擁有人」#同意的詳情		
No. of 'Current Land Owner(s)' 「現行土地擁有人」數目	Lot number/address of premises as shown in the record of the Land Registry where consent(s) has/have been obtained 根據土地註冊處記錄已獲得同意的地段號碼／處所地址	Date of consent obtained (DD/MM/YYYY) 取得同意的日期 (日/月/年)

(Please use separate sheets if the space of any box above is insufficient. 如上列任何方格的空間不足，請另頁說明)

☐ has notified ..... "current land owner(s)"#
已通知 ..... 名「現行土地擁有人」#。

Details of the "current land owner(s)"# notified 已獲通知「現行土地擁有人」#的詳細資料		
No. of 'Current Land Owner(s)' 「現行土地擁有人」數目	Lot number/address of premises as shown in the record of the Land Registry where notification(s) has/have been given 根據土地註冊處記錄已發出通知的地段號碼／處所地址	Date of notification given (DD/MM/YYYY) 通知日期(日/月/年)

(Please use separate sheets if the space of any box above is insufficient. 如上列任何方格的空間不足，請另頁說明)

☑ has taken reasonable steps to obtain consent of or give notification to owner(s):
已採取合理步驟以取得土地擁有人的同意或向該人發給通知。詳情如下：

Reasonable Steps to Obtain Consent of Owner(s) 取得土地擁有人的同意所採取的合理步驟

☐ sent request for consent to the "current land owner(s)" on _____ (DD/MM/YYYY)#&
於_____(日/月/年)向每一名「現行土地擁有人」#郵遞要求同意書&

Reasonable Steps to Give Notification to Owner(s) 向土地擁有人發出通知所採取的合理步驟

☐ published notices in local newspapers on _____ (DD/MM/YYYY)&
於_____(日/月/年)在指定報章就申請刊登一次通知&

☑ posted notice in a prominent position on or near application site/premises on
17/12/2025 - 31/12/2025 (DD/MM/YYYY)&
於_____(日/月/年)在申請地點／申請處所或附近的顯明位置貼出關於該申請的通知&

☑ sent notice to relevant owners' corporation(s)/owners' committee(s)/mutual aid committee(s)/management office(s) or rural committee on 08/01/2026 (DD/MM/YYYY)&
於_____(日/月/年)把通知寄往相關的業主立案法團/業主委員會/互助委員會或管理處，或有關的鄉事委員會&

Others 其他

☐ others (please specify)
其他（請指明）

_____

_____

_____

_____

Note: May insert more than one「✔」.
Information should be provided on the basis of each and every lot (if applicable) and premises (if any) in respect of the application.
註: 可在多於一個方格內加上「✔」號
申請人須就申請涉及的每一地段（倘適用）及處所（倘有）分別提供資料

6. Type(s) of Application 申請類別

☐ Type (i) 第(i)類 Change of use within existing building or part thereof 更改現有建築物或其部分內的用途

☑ Type (ii) 第(ii)類 Diversion of stream / excavation of land / filling of land / filling of pond as required under Notes of Statutory Plan(s) 根據法定圖則《註釋》內所要求的河道改道／挖土／填土／填塘工程

☐ Type (iii) 第(iii)類 Public utility installation / Utility installation for private project 公用事業設施裝置/私人發展計劃的公用設施裝置

☐ Type (iv) 第(iv)類 Minor relaxation of stated development restriction(s) as provided under Notes of Statutory Plan(s) 略為放寬於法定圖則《註釋》內列明的發展限制

☑ Type (v) 第(v)類 Use / development other than (i) to (iii) above 上述的(i)至(iii)項以外的用途／發展

Note 1: May insert more than one「✓」.
註 1： 可在多於一個方格內加上「✓」號
Note 2: For Development involving columbarium use, please complete the table in the Appendix.
註 2： 如發展涉及靈灰安置所用途，請填妥於附件的表格。

(i) For Type (i) application 供第(i)類申請

(a) Total floor area involved 涉及的總樓面面積	sq.m 平方米		
(b) Proposed use(s)/development 擬議用途/發展	(If there are any Government, institution or community facilities, please illustrate on plan and specify the use and gross floor area) (如有任何政府、機構或社區設施，請在圖則上顯示，並註明用途及總樓面面積)		
(c) Number of storeys involved 涉及層數		Number of units involved 涉及單位數目	
(d) Proposed floor area 擬議樓面面積	Domestic part 住用部分 ..... sq.m 平方米 ☐About 約		
	Non-domestic part 非住用部分..... sq.m 平方米 ☐About 約		
	Total 總計 ..... sq.m 平方米 ☐About 約		

(e) Proposed uses of different floors (if applicable) 不同樓層的擬議用途(如適用)
(Please use separate sheets if the space provided is insufficient)
(如所提供的空間不足，請另頁說明)

Floor(s) 樓層	Current use(s) 現時用途	Proposed use(s) 擬議用途

(ii) For Type (ii) application 供第(ii)類申請

(a) Operation involved 涉及工程	☐ Diversion of stream 河道改道 ☐ Filling of pond 填塘 Area of filling 填塘面積 ..... sq.m 平方米 ☐About 約 Depth of filling 填塘深度 ..... m 米 ☐About 約 ☑ Filling of land 填土 Area of filling 填土面積 .....131..... sq.m 平方米 ☑About 約 Depth of filling 填土厚度 .not more than 0.1.. m 米 ☐About 約 ☐ Excavation of land 挖土 Area of excavation 挖土面積 ..... sq.m 平方米 ☐About 約 Depth of excavation 挖土深度 ..... m 米 ☐About 約 (Please indicate on site plan the boundary of concerned land/pond(s), and particulars of stream diversion, the extent of filling of land/pond(s) and/or excavation of land) (請用圖則顯示有關土地／池塘界線，以及河道改道、填塘、填土及／或挖土的細節及/或範圍))
(b) Intended use/development 有意進行的用途／發展	Proposed Temporary Shop and Services with Ancillary Facilities and Associated Filling of Land for a Period of 5 Years

(iii) For Type (iii) application 供第(iii)類申請

(a) Nature and scale
性質及規模

☐ Public utility installation 公用事業設施裝置

☐ Utility installation for private project 私人發展計劃的公用設施裝置

Please specify the type and number of utility to be provided as well as the dimensions of each building/structure, where appropriate
請註明有關裝置的性質及數量，包括每座建築物/構築物(倘有)的長度、高度和闊度

Name/type of installation 裝置名稱／種類	Number of provision 數量	Dimension of each installation /building/structure (m) (LxWxH) 每個裝置／建築物／構築物的尺寸 (米) (長 x 闊 x 高)

(Please illustrate on plan the layout of the installation 請用圖則顯示裝置的布局)

(iv) For Type (iv) application 供第(iv)類申請

(a) Please specify the proposed minor relaxation of stated development restriction(s) and **also fill in the proposed use/development and development particulars in part (v) below** –
請列明擬議略為放寬的發展限制**並填妥於第(v)部分的擬議用途/發展及發展細節** –

☐ Plot ratio restriction 地積比率限制	From 由 ..... to 至 .....
☐ Gross floor area restriction 總樓面面積限制	From 由 .....sq. m 平方米 to 至 .....sq. m 平方米
☐ Site coverage restriction 上蓋面積限制	From 由 .....% to 至 ..... %
☐ Building height restriction 建築物高度限制	From 由 .....m 米 to 至 ..... m 米 From 由 ..... mPD 米 (主水平基準上) to 至 .....mPD 米 (主水平基準上) From 由 ..... storeys 層 to 至 ..... storeys 層
☐ Non-building area restriction 非建築用地限制	From 由 .....m to 至 ..... m
☐ Others (please specify) 其他（請註明）	.....

(v) For Type (v) application 供第(v)類申請

(a) Proposed use(s)/development 擬議用途/發展	Proposed Temporary Shop and Services with Ancillary Facilities and Associated Filling of Land for a Period of 5 Years (Please illustrate the details of the proposal on a layout plan 請用平面圖說明建議詳情)

(b) Development Schedule 發展細節表

Proposed gross floor area (GFA) 擬議總樓面面積	.....144..... sq.m 平方米	☑About 約
Proposed plot ratio 擬議地積比率	.....1.1.....	☑About 約
Proposed site coverage 擬議上蓋面積	.....55..... %	☑About 約
Proposed no. of blocks 擬議座數	.....1.....	
Proposed no. of storeys of each block 每座建築物的擬議層數	.....2..... storeys 層 ☐ include 包括.....storeys of basements 層地庫 ☐ exclude 不包括.....storeys of basements 層地庫	
Proposed building height of each block 每座建築物的擬議高度	..... mPD 米(主水平基準上)	☐About 約
	.....7..... m 米	☑About 約

☐ Domestic part 住用部分

GFA 總樓面面積 ..... sq. m 平方米 ☐About 約

number of Units 單位數目 .....

average unit size 單位平均面積 .....sq. m 平方米 ☐About 約

estimated number of residents 估計住客數目 .....

☑ Non-domestic part 非住用部分 GFA 總樓面面積

☐ eating place 食肆 ..... sq. m 平方米 ☐About 約

☐ hotel 酒店 ..... sq. m 平方米 ☐About 約

(please specify the number of rooms 請註明房間數目) .....

☐ office 辦公室 ..... sq. m 平方米 ☐About 約

☐ shop and services 商店及服務行業 ..... sq. m 平方米 ☐About 約

☐ Government, institution or community facilities 政府、機構或社區設施 (please specify the use(s) and concerned land area(s)/GFA(s) 請註明用途及有關的地面面積／總樓面面積)

.....

.....

.....

☑ other(s) 其他 (please specify the use(s) and concerned land area(s)/GFA(s) 請註明用途及有關的地面面積／總樓面面積)

STRUCTURE	USE	COVERED AREA	GROSS FLOOR AREA	BUILDING HEIGHT
B1	SHOP AND SERVICES SITE OFFICE AND WASHROOM	72² (ABOUT)	72 m² (ABOUT) 72 m² (ABOUT)	7 m (ABOUT)(2-STOREY)
	TOTAL	72 m² (ABOUT)	144 m² (ABOUT)	

☐ Open space 休憩用地 (please specify land area(s) 請註明地面面積)

☐ private open space 私人休憩用地 ..... sq. m 平方米 ☐ Not less than 不少於

☐ public open space 公眾休憩用地 ..... sq. m 平方米 ☐ Not less than 不少於

(c) Use(s) of different floors (if applicable) 各樓層的用途 (如適用)

[Block number] [座數]	[Floor(s)] [層數]	[Proposed use(s)] [擬議用途]

STRUCTURE	USE	COVERED AREA	GROSS FLOOR AREA	BUILDING HEIGHT
B1	SHOP AND SERVICES SITE OFFICE AND WASHROOM	72² (ABOUT)	72 m² (ABOUT) 72 m² (ABOUT)	7 m (ABOUT)(2-STOREY)
	TOTAL	72 m² (ABOUT)	144 m² (ABOUT)	

(d) Proposed use(s) of uncovered area (if any) 露天地方（倘有）的擬議用途

Circulation space .....

.....

.....

.....

.....

7. Anticipated Completion Time of the Development Proposal
擬議發展計劃的預計完成時間

Anticipated completion time (in month and year) of the development proposal (by phase (if any)) (e.g. June 2023)
擬議發展計劃預期完成的年份及月份 (分期 (倘有)) (例：2023 年 6 月)
(Separate anticipated completion times (in month and year) should be provided for the proposed public open space and Government, institution or community facilities (if any))
(申請人須就擬議的公眾休憩用地及政府、機構或社區設施 (倘有) 提供個別擬議完成的年份及月份)

April 2026

8. Vehicular Access Arrangement of the Development Proposal
擬議發展計劃的行車通道安排

Any vehicular access to the site/subject building? 是否有車路通往地盤／有關建築物？	Yes 是	☐ There is an existing access. (please indicate the street name, where appropriate) 有一條現有車路。(請註明車路名稱(如適用)) ☐ There is a proposed access. (please illustrate on plan and specify the width) 有一條擬議車路。（請在圖則顯示，並註明車路的闊度）
	No 否	☑
Any provision of parking space for the proposed use(s)? 是否有為擬議用途提供停車位？	Yes 是	☐ (Please specify type(s) and number(s) and illustrate on plan) 請註明種類及數目並於圖則上顯示) Private Car Parking Spaces 私家車車位 N/A Motorcycle Parking Spaces 電單車車位 N/A Light Goods Vehicle Parking Spaces 輕型貨車泊車位 N/A Medium Goods Vehicle Parking Spaces 中型貨車泊車位 N/A Heavy Goods Vehicle Parking Spaces 重型貨車泊車位 N/A Others (Please Specify) 其他 (請列明)
	No 否	☑
Any provision of loading/unloading space for the proposed use(s)? 是否有為擬議用途提供上落客貨車位？	Yes 是	☐ (Please specify type(s) and number(s) and illustrate on plan) 請註明種類及數目並於圖則上顯示) Taxi Spaces 的士車位 N/A Coach Spaces 旅遊巴車位 N/A Light Goods Vehicle Spaces 輕型貨車車位 N/A Medium Goods Vehicle Spaces 中型貨車車位 N/A Heavy Goods Vehicle Spaces 重型貨車車位 N/A Others (Please Specify) 其他 (請列明)
	No 否	☑

9. Impacts of Development Proposal 擬議發展計劃的影響

If necessary, please use separate sheets to indicate the proposed measures to minimise possible adverse impacts or give justifications/reasons for not providing such measures.
如需要的話，請另頁註明可盡量減少可能出現不良影響的措施，否則請提供理據/理由。

Does the development proposal involve alteration of existing building? 擬議發展計劃是否包括現有建築物的改動?	Yes 是	☐ Please provide details 請提供詳情 ....
	No 否	☑
Does the development proposal involve the operation on the right? 擬議發展是否涉及右列的工程? (Note: where Type (ii) application is the subject of application, please skip this section. 註：如申請涉及第(ii)類申請，請跳至下一條問題。)	Yes 是	☐ (Please indicate on site plan the boundary of concerned land/pond(s), and particulars of stream diversion, the extent of filling of land/pond(s) and/or excavation of land) (請用地盤平面圖顯示有關土地／池塘界線，以及河道改道、填塘、填土及／或挖土的細節及/或範圍) ☐ Diversion of stream 河道改道 ☐ Filling of pond 填塘 Area of filling 填塘面積 ..... sq.m 平方米 ☐About 約 Depth of filling 填塘深度 ..... m 米 ☐About 約 ☐ Filling of land 填土 Area of filling 填土面積 ..... sq.m 平方米 ☐About 約 Depth of filling 填土厚度 ..... m 米 ☐About 約 ☐ Excavation of land 挖土 Area of excavation 挖土面積..... sq.m 平方米 ☐About 約 Depth of excavation 挖土深度 .....m 米 ☐About 約
	No 否	☑

Would the development proposal cause any adverse impacts? 擬議發展計劃會否造成不良影響？	On environment 對環境	Yes 會 ☐	No 不會 ☑
	On traffic 對交通	Yes 會 ☐	No 不會 ☑
	On water supply 對供水	Yes 會 ☐	No 不會 ☑
	On drainage 對排水	Yes 會 ☐	No 不會 ☑
	On slopes 對斜坡	Yes 會 ☐	No 不會 ☑
	Affected by slopes 受斜坡影響	Yes 會 ☐	No 不會 ☑
	Landscape Impact 構成景觀影響	Yes 會 ☐	No 不會 ☑
	Tree Felling 砍伐樹木	Yes 會 ☐	No 不會 ☑
	Visual Impact 構成視覺影響	Yes 會 ☐	No 不會 ☑
	Others (Please Specify) 其他 (請列明)	Yes 會 ☐	No 不會 ☑
	_____ _____		
	Please state measure(s) to minimise the impact(s). For tree felling, please state the number, diameter at breast height and species of the affected trees (if possible) 請註明盡量減少影響的措施。如涉及砍伐樹木，請說明受影響樹木的數目、及胸高度的樹幹直徑及品種(倘可)		

10. Justifications 理由

The applicant is invited to provide justifications in support of the application. Use separate sheets if necessary.
現請申請人提供申請理由及支持其申請的資料。如有需要，請另頁說明。

Please refer to the supplementary statement.

11. Declaration 聲明

I hereby declare that the particulars given in this application are correct and true to the best of my knowledge and belief.
本人謹此聲明，本人就這宗申請提交的資料，據本人所知及所信，均屬真實無誤。

I hereby grant a permission to the Board to copy all the materials submitted in this application and/or to upload such materials to the Board's website for browsing and downloading by the public free-of-charge at the Board's discretion. 本人現准許委員會酌情將本人就此申請所提交的所有資料複製及/或上載至委員會網站，供公眾免費瀏覽或下載。

Signature 簽署 ..... ☐ Applicant 申請人 / ☑ Authorised Agent 獲授權代理人

Michael WONG ....

Name in Block Letters 姓名（請以正楷填寫） Position (if applicable) 職位 （如適用）

Professional Qualification(s) 專業資格
☐ Member 會員 / ☐ Fellow of 資深會員
☐ HKIP 香港規劃師學會 / ☐ HKIA 香港建築師學會 /
☐ HKIS 香港測量師學會 / ☐ HKIE 香港工程師學會 /
☐ HKILA 香港園境師學會/ ☐ HKIUD 香港城市設計學會
☐ RPP 註冊專業規劃師
Others 其他 .....

on behalf of 代表 R-riches Planning Limited 盈卓規劃有限公司

☑ Company 公司 / ☐ Organisation Name and Chop (if applicable) 機構名稱及蓋章（如適用）

Date 日期 15/01/2026 (DD/MM/YYYY 日/月/年)

Remark 備註

The materials submitted in this application and the Board's decision on the application would be disclosed to the public. Such materials would also be uploaded to the Board's website for browsing and free downloading by the public where the Board considers appropriate.
委員會會向公眾披露申請人所遞交的申請資料和委員會對申請所作的決定。在委員會認為合適的情況下，有關申請資料亦會上載至委員會網頁供公眾免費瀏覽及下載。

Warning 警告

Any person who knowingly or wilfully makes any statement or furnish any information in connection with this application, which is false in any material particular, shall be liable to an offence under the Crimes Ordinance.
任何人在明知或故意的情況下，就這宗申請提出在任何要項上是虛假的陳述或資料，即屬違反《刑事罪行條例》。

Statement on Personal Data 個人資料的聲明

1. The personal data submitted to the Board in this application will be used by the Secretary of the Board and Government departments for the following purposes:
   委員會就這宗申請所收到的個人資料會交給委員會秘書及政府部門，以根據《城市規劃條例》及相關的城市規劃委員會規劃指引的規定作以下用途：
   (a) the processing of this application which includes making available the name of the applicant for public inspection when making available this application for public inspection; and
   處理這宗申請，包括公布這宗申請供公眾查閱，同時公布申請人的姓名供公眾查閱；以及
   (b) facilitating communication between the applicant and the Secretary of the Board/Government departments.
   方便申請人與委員會秘書及政府部門之間進行聯絡。

2. The personal data provided by the applicant in this application may also be disclosed to other persons for the purposes mentioned in paragraph 1 above.
   申請人就這宗申請提供的個人資料，或亦會向其他人士披露，以作上述第 1 段提及的用途。

3. An applicant has a right of access and correction with respect to his/her personal data as provided under the Personal Data (Privacy) Ordinance (Cap. 486). Request for personal data access and correction should be addressed to the Secretary of the Board at 15/F, North Point Government Offices, 333 Java Road, North Point, Hong Kong.
   根據《個人資料(私隱)條例》(第 486 章)的規定，申請人有權查閱及更正其個人資料。如欲查閱及更正個人資料，應向委員會秘書提出有關要求，其地址為香港北角渣華道 333 號北角政府合署 15 樓。

For Developments involving Columbarium Use, please also complete the following:
如發展涉及靈灰安置所用途，請另外填妥以下資料:

Ash interment capacity 骨灰安放容量@

Maximum number of sets of ashes that may be interred in the niches
在龕位內最多可安放骨灰的數量 _____

Maximum number of sets of ashes that may be interred other than in niches
在非龕位的範圍內最多可安放骨灰的數量 _____

Total number of niches 龕位總數 _____

Total number of single niches
單人龕位總數 _____

Number of single niches (sold and occupied)
單人龕位數目 (已售並佔用) _____

Number of single niches (sold but unoccupied)
單人龕位數目 (已售但未佔用) _____

Number of single niches (residual for sale)
單人龕位數目 (待售) _____

Total number of double niches
雙人龕位總數 _____

Number of double niches (sold and fully occupied)
雙人龕位數目 (已售並全部佔用) _____

Number of double niches (sold and partially occupied)
雙人龕位數目 (已售並部分佔用) _____

Number of double niches (sold but unoccupied)
雙人龕位數目 (已售但未佔用) _____

Number of double niches (residual for sale)
雙人龕位數目 (待售) _____

Total no. of niches other than single or double niches (please specify type)
除單人及雙人龕位外的其他龕位總數 (請列明類別)

_____

Number. of niches (sold and fully occupied)
龕位數目 (已售並全部佔用) _____

Number of niches (sold and partially occupied)
龕位數目 (已售並部分佔用) _____

Number of niches (sold but unoccupied)
龕位數目 (已售但未佔用) _____

Number of niches (residual for sale)
龕位數目 (待售) _____

Proposed operating hours 擬議營運時間 _____

_____

@ Ash interment capacity in relation to a columbarium means –
就靈灰安置所而言，骨灰安放容量指：
- the maximum number of containers of ashes that may be interred in each niche in the columbarium;
  每個龕位內可安放的骨灰容器的最高數目;
- the maximum number of sets of ashes that may be interred other than in niches in any area in the columbarium; and
  在該靈灰安置所並非龕位的範圍內，總共最多可安放多少份骨灰；以及
- the total number of sets of ashes that may be interred in the columbarium.
  在該骨灰安置所內，總共最多可安放多少份骨灰。

Gist of Application 申請摘要

(Please provide details in both English and Chinese as far as possible. This part will be circulated to relevant consultees, uploaded to the Town Planning Board's Website for browsing and free downloading by the public and available at the Planning Enquiry Counters of the Planning Department for general information.)
(請盡量以英文及中文填寫。此部分將會發送予相關諮詢人士、上載至城市規劃委員會網頁供公眾免費瀏覽及下載及於規劃署規劃資料查詢處供一般參閱。)

Application No. 申請編號	(For Official Use Only) (請勿填寫此欄)
Location/address 位置／地址	Lot 1030 S.A (Part) in D.D. 114, Shek Kong, Yuen Long, New Territories
Site area 地盤面積	131 sq. m 平方米 ☑ About 約 (includes Government land of 包括政府土地 N/A sq. m 平方米 ☐ About 約)
Plan 圖則	Draft Shek Kong OZP No.: S/YL-SK/10
Zoning 地帶	"Village Type Development" Zone
Applied use/ development 申請用途/發展	Proposed Temporary Shop and Services with Ancillary Facilities and Associated Filling of Land for a Period of 5 Years

		sq.m 平方米		Plot Ratio 地積比率	
(i) Gross floor area and/or plot ratio 總樓面面積及／或地積比率	Domestic 住用	N/A	☐ About 約 ☐ Not more than 不多於	N/A	☐About 約 ☐Not more than 不多於
	Non-domestic 非住用	144	☑ About 約 ☐ Not more than 不多於	1.1	☑About 約 ☐Not more than 不多於
(ii) No. of blocks 幢數	Domestic 住用	N/A			
	Non-domestic 非住用	1			
	Composite 綜合用途	N/A			

(iii) Building height/No. of storeys 建築物高度／層數	Domestic 住用	N/A	m 米 ☐ (Not more than 不多於)
		N/A	mPD 米(主水平基準上) ☐ (Not more than 不多於)
		N/A	Storeys(s) 層 ☐ (Not more than 不多於) *(☐Include 包括/☐ Exclude 不包括* ☐ *Carport 停車間* ☐ *Basement 地庫* ☐ *Refuge Floor 防火層* ☐ *Podium 平台)*
	Non-domestic 非住用	7 (about)	m 米 ☐ (Not more than 不多於)
		N/A	mPD 米(主水平基準上) ☐ (Not more than 不多於)
		2	Storeys(s) 層 ☐ (Not more than 不多於) *(☐Include 包括/☐ Exclude 不包括* ☐ *Carport 停車間* ☐ *Basement 地庫* ☐ *Refuge Floor 防火層* ☐ *Podium 平台)*
	Composite 綜合用途	N/A	m 米 ☐ (Not more than 不多於)
		N/A	mPD 米(主水平基準上) ☐ (Not more than 不多於)
		N/A	Storeys(s) 層 ☐ (Not more than 不多於) *(☐Include 包括/☐ Exclude 不包括* ☐ *Carport 停車間* ☐ *Basement 地庫* ☐ *Refuge Floor 防火層* ☐ *Podium 平台)*
(iv) Site coverage 上蓋面積		55 %	☑ About 約
(v) No. of units 單位數目		N/A	
(vi) Open space 休憩用地	Private 私人	N/A sq.m 平方米	☐ Not less than 不少於
	Public 公眾	N/A sq.m 平方米	☐ Not less than 不少於

(vii) No. of parking spaces and loading / unloading spaces 停車位及上落客貨車位數目	Total no. of vehicle parking spaces 停車位總數	N/A
	Private Car Parking Spaces 私家車車位	N/A
	Motorcycle Parking Spaces 電單車車位	N/A
	Light Goods Vehicle Parking Spaces 輕型貨車泊車位	N/A
	Medium Goods Vehicle Parking Spaces 中型貨車泊車位	N/A
	Heavy Goods Vehicle Parking Spaces 重型貨車泊車位	N/A
	Others (Please Specify) 其他 (請列明)	
	Total no. of vehicle loading/unloading bays/lay-bys 上落客貨車位／停車處總數	N/A
	Taxi Spaces 的士車位	N/A
	Coach Spaces 旅遊巴車位	N/A
	Light Goods Vehicle Spaces 輕型貨車車位	N/A
	Medium Goods Vehicle Spaces 中型貨車位	N/A
	Heavy Goods Vehicle Spaces 重型貨車車位	N/A
	Others (Please Specify) 其他 (請列明)	

Submitted Plans, Drawings and Documents 提交的圖則、繪圖及文件

	Chinese 中文	English 英文
Plans and Drawings 圖則及繪圖		
Master layout plan(s)/Layout plan(s) 總綱發展藍圖／布局設計圖	☐	☑
Block plan(s) 樓宇位置圖	☐	☐
Floor plan(s) 樓宇平面圖	☐	☐
Sectional plan(s) 截視圖	☐	☐
Elevation(s) 立視圖	☐	☐
Photomontage(s) showing the proposed development 顯示擬議發展的合成照片	☐	☐
Master landscape plan(s)/Landscape plan(s) 園境設計總圖／園境設計圖	☐	☐
Others (please specify) 其他（請註明）	☐	☑
Plans showing location/zoning/land status/filling of land of/at the Site.		
Reports 報告書		
Planning Statement/Justifications 規劃綱領/理據	☐	☑
Environmental assessment (noise, air and/or water pollutions) 環境評估（噪音、空氣及／或水的污染）	☐	☐
Traffic impact assessment (on vehicles) 就車輛的交通影響評估	☐	☐
Traffic impact assessment (on pedestrians) 就行人的交通影響評估	☐	☐
Visual impact assessment 視覺影響評估	☐	☐
Landscape impact assessment 景觀影響評估	☐	☐
Tree Survey 樹木調查	☐	☐
Geotechnical impact assessment 土力影響評估	☐	☐
Drainage impact assessment 排水影響評估	☐	☐
Sewerage impact assessment 排污影響評估	☐	☐
Risk Assessment 風險評估	☐	☐
Others (please specify) 其他（請註明）	☐	☐

Note: May insert more than one「✔」. 註：可在多於一個方格內加上「✔」號

Note: The information in the Gist of Application above is provided by the applicant for easy reference of the general public. Under no circumstances will the Town Planning Board accept any liabilities for the use of the information nor any inaccuracies or discrepancies of the information provided. In case of doubt, reference should always be made to the submission of the applicant.

註： 上述申請摘要的資料是由申請人提供以方便市民大眾參考。對於所載資料在使用上的問題及文義上的歧異，城市規劃委員會概不負責。若有任何疑問，應查閱申請人提交的文件。

此為空白頁。

This is a blank page.

Supplementary Statement

1) Background

1.1 The applicant seeks planning permission from the Town Planning Board (the Board) to use *Lot 1030 S.A (Part) in D.D. 114, Shek Kong, Yuen Long, New Territories* (the Site) for **'Proposed Temporary Shop and Services and Associated Filling of Land for a Period of 5 Years**' (the proposed development) (**Plans 1** to **3**).

1.2 The Site is within walking distance from nearby villages, where the demand for real estate consultant services is high. In view of that, the applicant intends to operate a real estate agency at the Site to bring convenience to nearby locals and business operators.

2) Planning Context

2.1 The Site currently falls within an area zoned "Village Type Development" ("V") on the Draft Shek Kong Outline Zoning Plan (OZP) No.: S/YL-SK/10 (**Plan 2**). According to the Notes of the OZP, '*Shop and Services*' is a Column 2 use within the "V" zone, which requires planning permission from the Board. Despite the Site falls within the "V" zone which is to designate both existing recognised villages and areas of land considered suitable for village expansion, other commercial uses may be permitted on application to the Board. The temporary basis of the proposed development would not frustrate the long-term planning intention of the "V" zone and can better utilise precious land resources in the New Territories. The building height of the proposed structure is lower than that of nearby village houses in its surrounding within the "V" zone i.e. maximum building height of 3 storeys (8.23 m). Therefore, it is considered not incompatible with the surrounding environment.

2.2 Several similar applications (Nos. A/YL-SK/382, 405, 408, 409, 411 and 434) for '*Shop and Services*' were approved by the Board between 2024 and 2025 within the "V" zone on the same OZP. Therefore, approval of the current application is in line with previous decisions of the Board and would not set an undesirable precedent within the "V" zone.

2.3 Upon obtaining relevant planning permission from the Board, the applicant will submit proposals for drainage facilities and fire service installations to alleviate the potential adverse impacts arising from the proposed development.

3) Development Proposal

3.1 The Site occupies an area of 131 m^2 (about) (**Plan 3**). A 2-storey temporary structure is proposed at the Site for shop and services, office and washroom with total gross floor area (GFA) of 144 m^2 (about) (**Plan 4**). The remaining open area will be used for pedestrian circulation area. The operation hours are from 09:00 to 19:00 daily, including public holidays. It is estimated that 3 staff members will station at the proposed development and it will attract not more than 10 visitors per day. Detailed development parameters are shown at **Table 1** below:

Table 1 – Major development parameters

Site Area	131 m^2 (about)
Covered Area	72 m^2 (about)
Uncovered Area	59 m^2 (about)
Plot Ratio	1.1 (about)
Site Coverage	55% (about)
No. of Structure	1
GFA - *Domestic GFA* - *Non-Domestic GFA*	144 m^2 (about) *Not applicable* *144 m^2 (about)*
Building Height	7 m (about)
No. of Storey	2

3.2 The applicant intends to regularise the existing filling of land at the Site, which is covered by concrete of not more than 0.1 m in depth for the erection of structures and pedestrian circulation area to meet the operational need (**Plan 5**). The current site level with existing hard-paving is at +34.3 mPD. The extent of filling has been kept to a minimum and no further filling will be carried out beyond the current scheme. The applicant will reinstate the Site to an amenity area upon expiry of the planning permission.

3.3 The Site is accessible from Nam Hing East Road via a pedestrian access (**Plan 1**). Since the Site is proposed for a real estate agency, no loading/unloading (L/UL) activity will be carried out at the Site. The Site is about 250 m away from the nearest green minibus and franchised bus stop. It is expected that staff will get access to the Site by public transport. Visitors from neighbouring villages will either access the Site by public transport or on foot. Therefore, no vehicle parking and L/UL space will be provided at the Site.

3.4 The applicant will strictly comply with all environmental protection/pollution control ordinances, i.e. *Water Pollution Control Ordinance, Air Pollution Control Ordinance, Noise Control Ordinance* etc. at all times during the planning approval period. The applicant will also follow relevant mitigation measures and requirements in the latest *"Code of Practice on Handling the Environmental Aspects of Temporary uses and Open Storage Sites"* and relevant "*Professional Persons Environment Consultative Committee Practice Notes"* issued by the Environmental Protection Department to minimise the potential adverse environmental impacts and nuisance to the surrounding area.

4) Conclusion

4.1 The proposed development is not anticipated to create significant nuisance to the surrounding areas. Adequate mitigation measures e.g. the submission of proposals for drainage facilities and fire service installations will be provided by the applicant to mitigate any adverse impact arising from the proposed development.

4.2 In view of the above, the Board is hereby respectfully recommended to **approve** the subject application for '**Proposed Temporary Shop and Services and Associated Filling of Land for a Period of 5 Years**'.

R-riches Planning Limited

January 2026

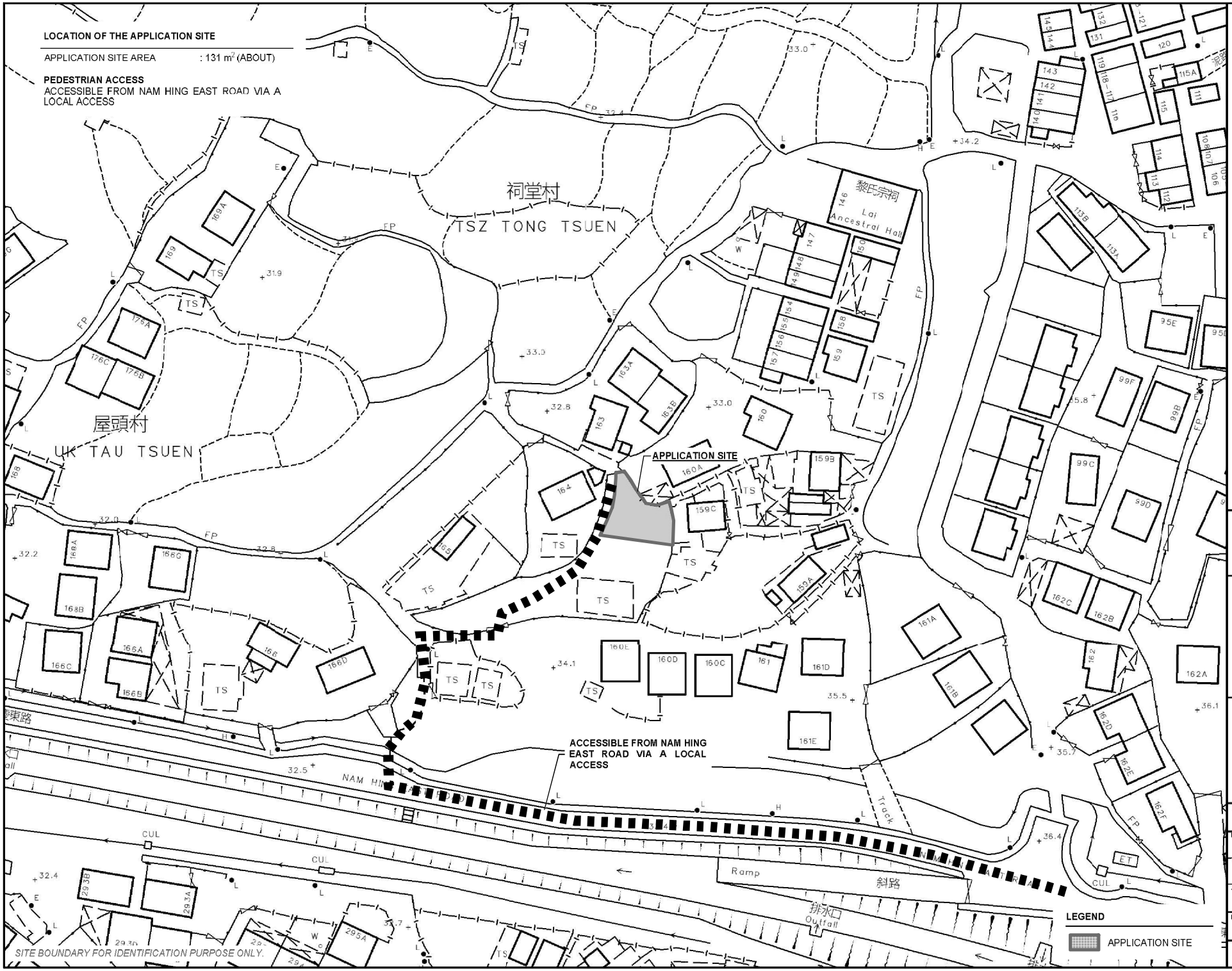
LIST OF PLANS

Plan 1	Location plan
Plan 2	Zoning plan
Plan 3	Land status plan
Plan 4	Layout plan
Plan 5	Plan showing the filling of land at the Site

LOCATION OF THE APPLICATION SITE

APPLICATION SITE AREA : 131 m^2 (ABOUT)

PEDESTRIAN ACCESS
ACCESSIBLE FROM NAM HING EAST ROAD VIA A LOCAL ACCESS



NORTH
W E
S

LEGEND

APPLICATION SITE

PLANNING CONSULTANT

R-RICHES PLANNING LIMITED

PROJECT

PROPOSED TEMPORARY SHOP AND SERVICES AND ASSOCIATED FILLING OF LAND FOR A PERIOD OF 5 YEARS

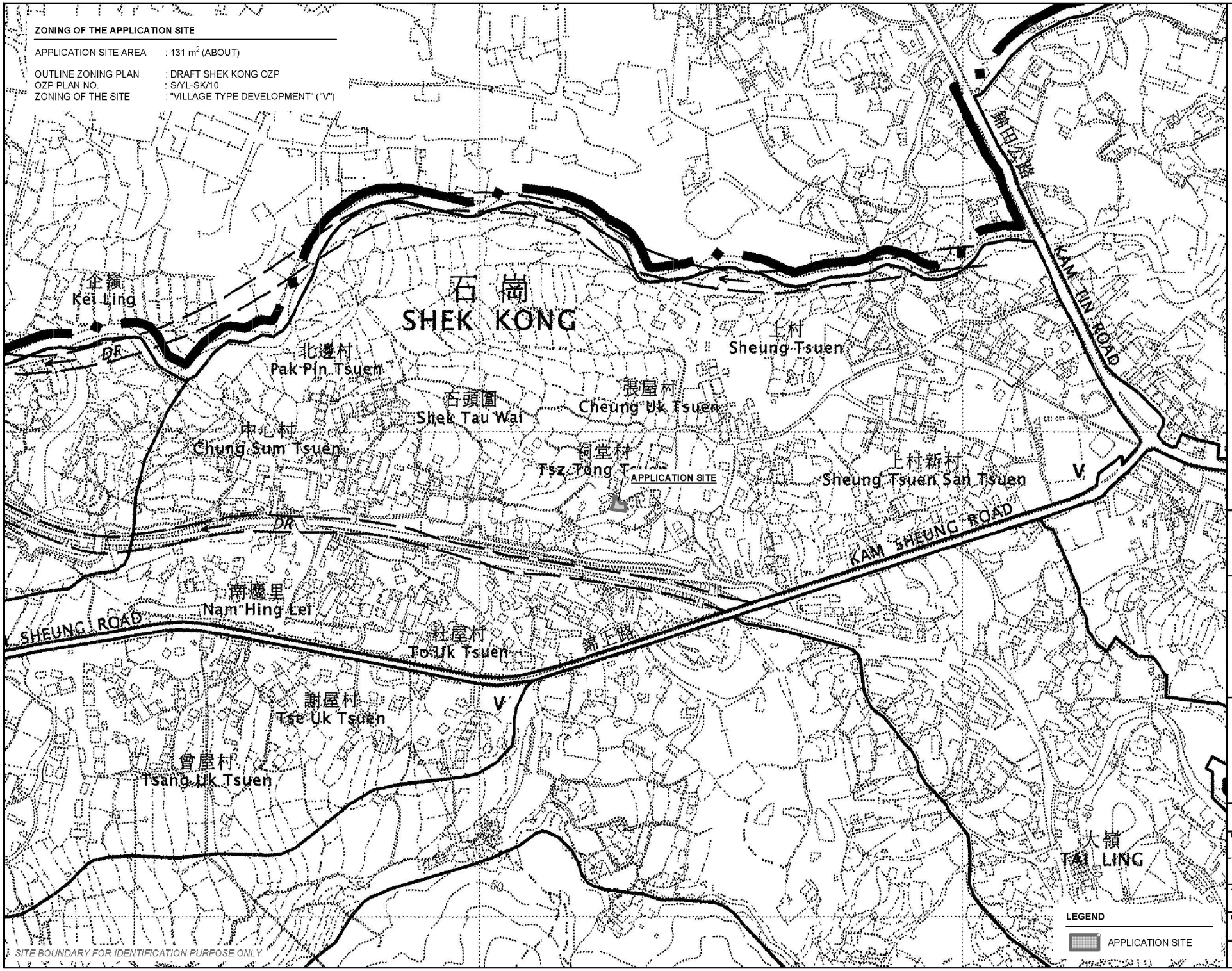
SITE LOCATION

LOT 1030 S.A (PART) IN D.D. 114, SHEK KONG, YUEN LONG, NEW TERRITORIES

SCALE	1 : 1000 @ A4
DRAWN BY: MN	DATE: 6.1.2026
CHECKED BY	DATE
APPROVED BY	DATE
DWG. TITLE	LOCATION PLAN
DWG NO. PLAN 1	VER. 001

ZONING OF THE APPLICATION SITE

APPLICATION SITE AREA	: 131 m^2 (ABOUT)
OUTLINE ZONING PLAN	: DRAFT SHEK KONG OZP
OZP PLAN NO.	: S/YL-SK/10
ZONING OF THE SITE	: "VILLAGE TYPE DEVELOPMENT" ("V")



PLANNING CONSULTANT

R-RICHES PLANNING LIMITED

PROJECT

PROPOSED TEMPORARY SHOP AND SERVICES AND ASSOCIATED FILLING OF LAND FOR A PERIOD OF 5 YEARS

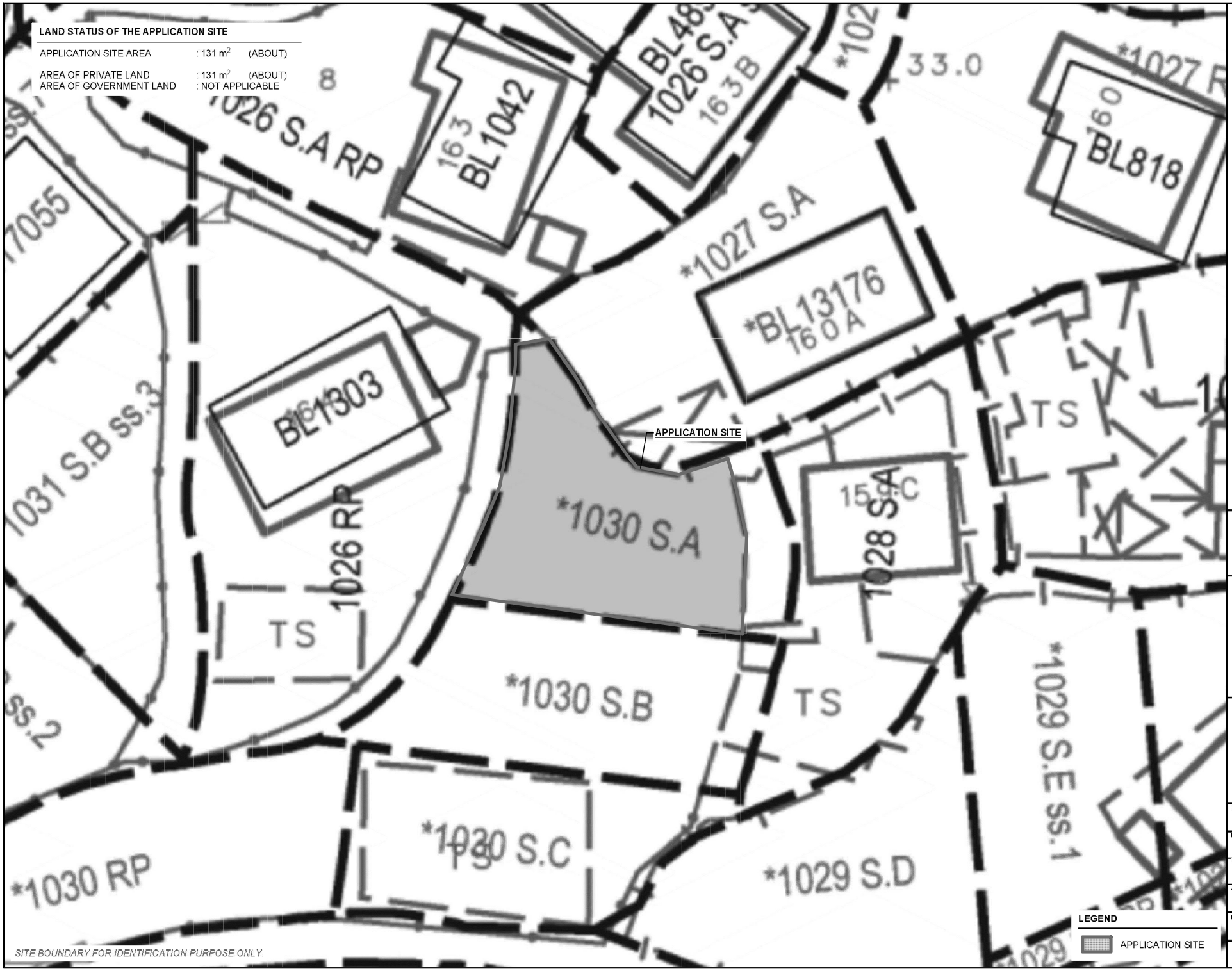
SITE LOCATION

LOT 1030 S.A (PART) IN D.D. 114, SHEK KONG, YUEN LONG, NEW TERRITORIES

SCALE	1 : 5000 @ A4
DRAWN BY: MN	DATE: 6.1.2026
CHECKED BY	DATE
APPROVED BY	DATE
DWG. TITLE	ZONING OF THE SITE
DWG NO. PLAN 2	VER. 001

LAND STATUS OF THE APPLICATION SITE

APPLICATION SITE AREA	: 131 m^2	(ABOUT)
AREA OF PRIVATE LAND	: 131 m^2	(ABOUT)
AREA OF GOVERNMENT LAND	: NOT APPLICABLE	



SITE BOUNDARY FOR IDENTIFICATION PURPOSE ONLY.

LEGEND

APPLICATION SITE

PLANNING CONSULTANT

R-RICHES PLANNING LIMITED

PROJECT

PROPOSED TEMPORARY SHOP AND SERVICES AND ASSOCIATED FILLING OF LAND FOR A PERIOD OF 5 YEARS

SITE LOCATION

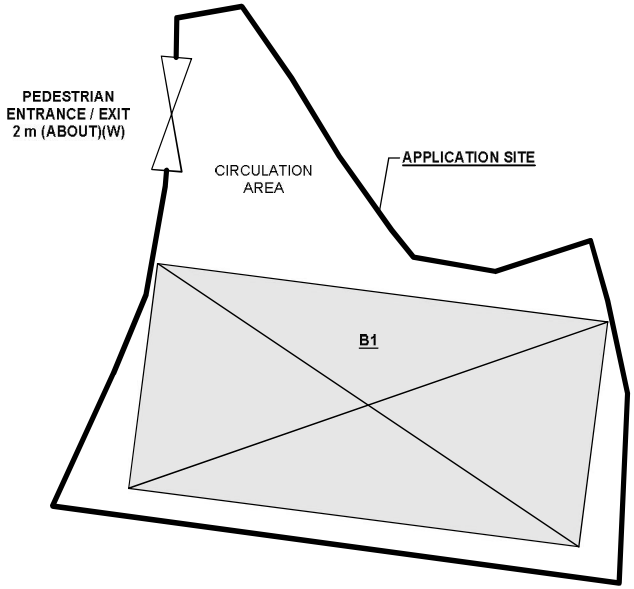
LOT 1030 S.A (PART) IN D.D. 114, SHEK KONG, YUEN LONG, NEW TERRITORIES

SCALE	1 : 250 @ A4
DRAWN BY	MN
DATE	6.1.2026
CHECKED BY	
DATE	
APPROVED BY	
DATE	
DWG. TITLE	LAND STATUS OF THE SITE
DWG NO.	PLAN 3
VER.	001

DEVELOPMENT PARAMETERS

APPLICATION SITE AREA	: 131 m^2	(ABOUT)
COVERED AREA	: 72 m^2	(ABOUT)
UNCOVERED AREA	: 59 m^2	(ABOUT)
PLOT RATIO	: 1.1	(ABOUT)
SITE COVERAGE	: 55%	(ABOUT)
NO. OF STRUCTURE	: 1	
DOMESTIC GFA	: NOT APPLICABLE	
NON-DOMESTIC GFA	: 144 m^2	(ABOUT)
TOTAL GFA	: 144 m^2	(ABOUT)
BUILDING HEIGHT	: 7 m	(ABOUT)
NO. OF STOREY	: 2	

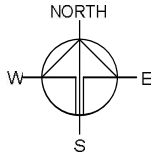
STRUCTURE	USE	COVERED AREA	GROSS FLOOR AREA	BUILDING HEIGHT
B1	SHOP AND SERVICES SITE OFFICE AND WASHROOM	72^2 (ABOUT)	72 m^2 (ABOUT) 72 m^2 (ABOUT)	7 m (ABOUT)(2-STOREY)
	TOTAL	**72 m^2** (ABOUT)	**144 m^2** (ABOUT)	



NO VEHICULAR ACCESS IS PROVIDED AT THE APPLICATION SITE.

LEGEND

- APPLICATION SITE
- STRUCTURE
- ENTRANCE / EXIT



PLANNING CONSULTANT

R-RICHES PLANNING LIMITED

PROJECT

PROPOSED TEMPORARY SHOP AND SERVICES AND ASSOCIATED FILLING OF LAND FOR A PERIOD OF 5 YEARS

SITE LOCATION

LOT 1030 S.A (PART) IN D.D. 114, SHEK KONG, YUEN LONG, NEW TERRITORIES

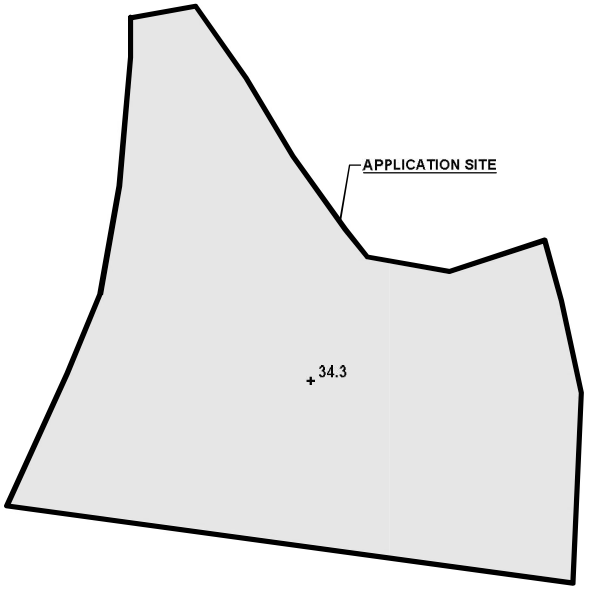
SCALE 1 : 300 @ A4	
DRAWN BY MN	DATE 6.1.2026
CHECKED BY	DATE
APPROVED BY	DATE
DWG. TITLE LAYOUT PLAN	
DWG NO. PLAN 4	VER. 001

FILLING OF LAND AT THE APPLICATION SITE

APPLICATION SITE AREA	: 131 m^2	(ABOUT)
COVERED BY STRUCTURE	: 72 m^2	(ABOUT)
FILLING OF LAND AREA	: 131 m^2 (100%)	(ABOUT)
DEPTH OF LAND FILLING	: NOT MORE THAN 0.1 m	(ABOUT)
MATERIAL OF LAND FILLING	: CONCRETE	
PURPOSE OF LAND FILLING	: SITE FORMATION OF STRUCTURES PEDESTRIAN CIRCULATION AREA	

THE APPLICATION SITE HAS BEEN ENTIRELY PAVED WITH CONCRETE. THE APPLICATION INTENDS TO REGULARISE THE EXISTING FILLING OF LAND.

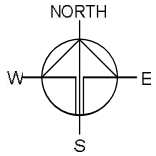
NO FURTHER FILLING OF LAND WILL BE CARRIED OUT AT THE SITE DURING THE PLANNING APPROVAL PERIOD.



LEGEND

- APPLICATION SITE
- FILLING OF LAND AREA
- + 34.3 EXISTING SITE LEVEL

SITE BOUNDARY FOR IDENTIFICATION PURPOSE ONLY.



PLANNING CONSULTANT

R-RICHES PLANNING LIMITED

PROJECT

PROPOSED TEMPORARY SHOP AND SERVICES AND ASSOCIATED FILLING OF LAND FOR A PERIOD OF 5 YEARS

SITE LOCATION

LOT 1030 S.A (PART) IN D.D. 114, SHEK KONG, YUEN LONG, NEW TERRITORIES

SCALE

1 : 200 @ A4

DRAWN BY	DATE
MN	6.1.2026
CHECKED BY	DATE
APPROVED BY	DATE

DWG. TITLE

FILLING OF LAND

DWG NO.	VER.
PLAN 5	001